



Traité Zevahim

Michna 7 - Chapitre 11

אֶחָד שְׁבַשֵּׁל בּוֹ וְאֶחָד שְׁעָרָה לְתוֹכוֹ רוֹתֵם,
אֶחָד קֹדְשֵׁי קֹדָשִׁים וְאֶחָד קֹדְשִׁים קְלִים,
טְעוּנִין מְרִיקָה וְשְׁטִיפָה.
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
קֹדְשִׁים קְלִים אֵינָן טְעוּנִין מְרִיקָה וְשְׁטִיפָה.
רַבִּי טַרְפוֹן אוֹמֵר:
אִם בָּשַׁל בּוֹ מִתַּחֲלַת הַרְגֵּל,
יִבָּשַׁל בּוֹ אֶת כָּל הַרְגֵּל.
וְחֻכָּמִים אוֹמְרִים:
עַד זְמַן אֲכִילָה, מְרִיקָה וְשְׁטִיפָה.
מְרִיקָה כְּמְרִיקַת הַכּוֹס,
וְשְׁטִיפָה כְּשְׁטִיפַת הַכּוֹס;
מְרִיקָה בְּחֻמִּין, וְשְׁטִיפָה בְּצוּנִין.
וְהַשְּׁפוּד וְהָאֶסְכָּלָא מְגַעִילִין בְּחֻמִּין:

Qu'il[s]agisse d'un récipient en cuivre[dans lequel on a fait cuire[la viande d'une offrande]ou[dans lequel]on a versé[la viande]bouillante[d'une offrande], que[la viande provienne]d'offrandes de l'ordre le plus sacré ou d'offrandes de moindre sainteté,[ces récipients]doivent être nettoyés et rincés. Rabbi Chimon dit :[Les récipients dans lesquels ont été cuites ou versées]des offrandes de moindre sainteté n'ont pas besoin d'être nettoyés et rincés. Rabbi Tarfon dit :[Si l'on]a fait cuire[un sacrifice pour le péché dans un récipient en cuivre]dès le début de la[fête du pèlerinage],on peut y faire cuire[pendant]toute la[fête du pèlerinage ; il n'est pas nécessaire de nettoyer et de rincer le récipient après chaque utilisation]. Et les Sages disent :[On ne peut pas continuer à l'utiliser de cette manière ; on doit plutôt]nettoyer et rincer avant[la fin de la]période[pendant laquelle il est permis de]manger[l'offrande cuite en question]. Le récurage est comme le récurage de[l'intérieur d']une coupe,[le nettoyage qui se fait lorsque le vin colle à la coupe], et le rinçage est comme le rinçage de[l'extérieur d']une coupe. Le récurage[se fait]à l'eau chaude, et le rinçage à[l'eau froide]. En ce qui concerne]la broche et la grille[métallique (askela),on les purge à l'eau chaude.



A la découverte du Beth Hamikdash

Un livre référence sur le Temple de Jérusalem. Une centaine d'illustrations et une description encyclopédique du Beth Hamikdash et de son histoire.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions